

EMS
Эр-Фло S2

EMS

СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ ПРИБОР
Эр-Фло S2

Инструкция по эксплуатации

EMS

Эр-Фло S2

Уважаемые покупатели,

Благодарим Вас за приобретение прибора производства компании EMS SA. Аппарат «Эр-Фло S2» отвечает самым высоким требованиям качества и стандартов безопасности.

Прибор «Эр-Фло S2» подключается к системам подачи воды и сжатого воздуха от стоматологической установки, а также к электропитанию, и включает в себя наконечники для работы с порошком и ультразвуком, т.е. сочетает ультразвуковой и пескоструйный принципы.

Наконечник для работы с порошком предназначен для удаления мягкого налета со всех видимых участков зубов, а также в фиссурах и в межзубных промежутках.

Помимо традиционных сфер применения, наконечник Эр-Фло, входящий в состав прибора Эр-Фло S2, может использоваться в следующих целях:

- Очистка поверхности для установки пломбы или коронки с фарфоровой покровной фасеткой
- Очистка поверхности для установки композитной пломбы
- Очистка коронок и мостовидных зубных протезов перед их установкой
- Очистка установленных ортодонтических назубных колец и назубных скобок
- Очистка имплантированных опорных зубов
- Очистка зубов для подборки окраски
- Очистка зубов для фторирования
- Очистка зубов для отбеливания

Ультразвуковой модуль Пьезона аппарата Эр-Фло S2 включает в себя наконечник для удаления камня с насадками А,В,С.

Помимо этого, компания EMS SA предлагает для использования с Эр-Фло S 2 следующие системы аппарата Пьезон-Мастер 400 :

Система 401 Endo	Для подготовки, промывания, дезинфекции, расширения и прохождения корневых каналов
Система 403 Perio	Для лечения пародонтологических заболеваний (синхронное воздействие ультразвука и промывающих растворов)
Система 404 Dry Work	Для удаления коронок, мостовидных зубных протезов, имплантантов и штифтов, а также для конденсирования гуттаперчи и полировки амальгамы
Система 405 Sonocem	Для установки имплантантов, окрашенных под цвет зубов и накладок с использованием прочных цементов двойного действия, таких, как ESPE Sonocem

EMS

Эр-Фло S2

Система 406 Retro	Микрохирургия с насадками Ретро Берутти для подготовки корневых каналов
Система 407 Perio Pro Line	Расширенная пародонтологическая система
Система 408 Pieson Cavity System	Ультразвуковая обработка кариозных полостей алмазными насадками

Просим обратить внимание на тот факт, что при использовании эндодонтических и пародонтологических систем или насадок аппарата Пьезон-Мастер 400 с аппаратом Эр-Фло С2, подача воды в котором осуществляется от стоматологической установки, рекомендуется установка системы автономной подачи жидкостей, поскольку для вышеупомянутых систем применение лекарственных растворов является задачей первостепенной важности.

Перед началом работы необходимо ознакомиться с данным текстом!

Цель данной инструкции - помочь Вам в установке и работе со стоматологическим прибором Эр-Фло S2.

Необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации, в ней приведены все наиболее важные детали и приемы проведения работ с данным аппаратом. Просим Вас обратить особое внимание на меры предосторожности.

Данная инструкция всегда должна быть под рукой, чтобы в случае необходимости ею можно было воспользоваться во время проведения работ.

Во избежание причинения вреда людям и нанесения ущерба собственности, необходимо принимать во внимание существующие предупреждения и указания. Они обозначены следующим образом:

- Опасно (Danger)
Существует опасность для людей
- Осторожно (Caution)
Может быть нанесен ущерб собственности и окружающей среде
- Примечание (Please note)
Полезная дополнительная информация и рекомендации

Мы будем рады ответить на Ваши вопросы или выслушать Ваши предложения по работе со стоматологическим прибором Эр-Фло S2.

Для технического обслуживания просьба обращаться в сервисную службу компании EMS или к Вашему дилеру. Номера телефонов и адреса представительств компании EMS в Вашем регионе Вы можете найти на последней странице данной инструкции по эксплуатации.

Желаем Вам успехов!

EMS

EMS

Эр-Фло S2

Содержание

Меры предосторожности

Приборная панель и узлы стоматологического аппарата Эр Фло S2

Подключение стоматологического аппарата Эр-Фло S2

Модуль Пьезон (ультразвуковой наконечник)

Подготовка к лечению

Проведение лечения с помощью ультразвукового модуля Пьезон стоматологического аппарата Эр-Фло S2

Удаление поддесневого зубного камня

Удаление легкого зубного налета с лингвальных поверхностей

Удаление твердого зубного налета с обширных поверхностей

Дезинфекция, очистка и стерилизация наконечника Пьезона с насадками .

Модуль Эр-Фло (наконечник для полирования и удаления мягкого налета)

Подготовка к лечению

Заправка порошком Air Flow Prophylaxis Powder производства компании EMS

Регулировка скорости подачи воды и смеси порошка / воздуха

Проведение лечения с помощью модуля Эр-Фло с наконечником для полирования и удаления мягкого налета стоматологического аппарата Эр-Фло S2

Информация для пациентов

Дезинфекция, очистка и стерилизация головок с насадками, а также корпусов наконечников Эр-Фло.

Повседневный уход и проведение технического обслуживания.

Сервисное обслуживание в компании EMS

Заказ новых инструментов и порошка Эр-Фло производства

компании EMS.

Хранение стоматологического аппарата Эр-Фло S2.

Утилизация стоматологического аппарата Эр-Фло S2, принадлежностей к нему и упаковки.

Технические характеристики.

Символы.

Устранение неисправностей.

EMS

Эр-Фло S2

Меры предосторожности

Компания EMS не несёт ответственности за прямой или косвенный вред или ущерб, причиненный неправильным использованием, возникшим в результате несоблюдения инструкции по эксплуатации, или являющимся следствием неправильной подготовки к работе и неправильной эксплуатации. Настоящая техническая документация не даёт права на регулировку, ремонт или внесение изменений в данное изделие компании EMS.

Опасно – Впервые используемые (или отремонтированные) наконечник Пьезона , насадки Пьезона , головки с насадками и корпуса наконечника Эр-Фло должны быть простерилизованы перед первым применением.

Опасно – Использование только по назначению

Несоблюдение инструкции по эксплуатации может повлечь за собой серьезные травмы для пациента или врача, работающего с аппаратом, или повредить прибор в такой степени, что может возникнуть необходимость его ремонта.

Перед началом эксплуатации прибора убедитесь в том, что тщательно изучили и полностью поняли информацию, содержащуюся в инструкции по эксплуатации. То же относится к любым другим приборам, использующимся одновременно с аппаратом Эр-Фло S2.

Опасно – Использование только квалифицированным и специально обученным персоналом.

Стоматологический аппарат Эр-Фло S2 может использоваться только в медицинских целях и только обученным персоналом, обладающим соответствующей квалификацией.

Внимание – Перед началом лечения необходимо убедиться в исправности оборудования как в целом , так и его частей.

Запрещается использование неисправного стоматологического аппарата Эр-Фло S2 или неисправных принадлежностей. Все неисправные детали необходимо заменить.

Опасно – Запрещается установка оборудования во взрывоопасных местах.

Стоматологический аппарат Эр-Фло S2 не пригоден к использованию в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков или газов.

Внимание – Используйте только профилактический порошок Эр-Фло - AirFlow Prophylaxis Powder

При лечении пациентов с использованием модуля Эр-Фло, являющегося частью аппарата Эр-Фло S2, следует использовать только порошок Эр-Фло производства фирмы EMS. Не разрешается использование порошка других производителей, так как он может повредить аппарат Эр-Фло S2 или затруднить его работу.

Внимание – Недопустимо проведение стерилизации химическими парами или горячим воздухом.

Запрещается стерилизовать наконечники в химическом паровом стерилизаторе, а также погружать их в дезинфицирующие растворы или обрабатывать горячим воздухом. Это может повредить наконечники. Перед стерилизацией инструменты, подлежащие обеззараживанию, должны быть промыты в проточной воде.

Опасно – Необходимо использовать только стерильные наконечники и насадки Пьезона , головки с насадками и корпуса наконечников Эр-Фло. Непростерилизованные наконечники и насадки Пьезона , насадки и корпуса наконечников Эр-Фло могут вызвать бактериологическое или вирусное заболевание, поэтому после проведенного лечения все вышеперечисленные инструменты должны подвергаться обязательной стерилизации.

Опасно – Противопоказания к лечению ультразвуковым наконечником Пьезона.

Ультразвуковые колебания могут вызвать нарушение в работе очага автоматизма сердца. Поэтому компания EMS не рекомендует проводить лечение больных с проблемами очага автоматизма сердца ультразвуковым наконечником Пьезона , являющимся частью прибора Эр-Фло S2.

Внимание - Нельзя использовать наконечник Пьезона с насадками для снятия камня для зубов, изготовленных из металла и фарфора. Нельзя использовать насадки для удаления камня Пьезона для восстановления металлического или фарфорового покрытия. Высокая частота ультразвуковых колебаний может нарушить внутреннюю структуру покрытия.

Опасно – Запрещается работать наконечниками без применения орошения..

Запрещается использовать наконечник Пьезона-Мастера 400 с насадками для удаления камня без жидкости, так как в этом случае наконечник быстро нагревается. Это может вызвать термическую травму зуба. Перед началом проведения лечения необходимо убедиться в наличии достаточного количества охлаждающей жидкости.

EMS

Эр-Фло S2

Опасно – Инструменты могут ломаться или вывинчиваться

Насадки, файлы и эндодонтические насадки - держатели файлов могут ломаться или отвинчиваться. Нужно аккуратно пользоваться спец. цилиндрическим или эндодонтическим ключом для их вкручивания в наконечник.

В процессе лечения наблюдаются сильная вибрация насадок, файлов и вставок, вызванная воздействием высоких частот. В редких случаях, если насадки, файлы или вставки используются неправильно, такие колебания могут спровоцировать поломку инструмента, файла, вкладки или вывинчивание колпачка.

Защитная резиновая прокладка предохраняет пациента от глотания и вдыхания частей сломанных или отвинченных инструментов.

Если в процессе лечения резиновая защитная прокладка не может быть использована, необходимо рекомендовать пациенту дышать через нос, т.к. это также защитит его от глотания или вдыхания фрагментов сломанных или отвинченных частей инструмента.

Опасно – Противопоказания при лечении наконечником для полирования и удаления налета Эр-Фло
Лечение пескоструйным наконечником Эр-Фло, являющимся частью прибора Эр-Фло S2, не рекомендуется проводить у больных, страдающих хроническим бронхитом и астмой, так как воздушно-порошковая струя может вызвать затруднение дыхания.

Лечение модулем Эр-Фло, являющимся частью прибора Эр-Фло S2, не рекомендуется пациентам, находящимся на бессолевой диете, т.к. основным ингредиентом порошка Эр-Фло, выпускаемого компанией EMS, является бикарбонат натрия, включающий в себя соль.

Натуральный лимонный экстракт, добавленный в порошок Эр-Фло, выпускаемый компанией EMS, в некоторых случаях может вызвать аллергическую реакцию. Лечение модулем Эр-Фло, являющимся частью прибора Эр-Фло S2, не рекомендуется больным, подверженным такой реакции.

Опасно – Использование защитных очков.

Пациенты и персонал, участвующие в процессе лечения пескоструйным наконечником Эр-Фло, являющимся частью Эр-Фло S2, должны пользоваться защитными очками. Попадание струи порошка в глаза может вызвать их серьезное повреждение. Частичное попадание порошка в глаза возможно также и у людей, носящих контактные линзы. Это может вызвать раздражение глаз. Лица, носящие очки, должны их снять, т.к. в процессе лечения стекла очков будут загрязнены.

Внимание – Использование защитной маски на лицо

Вдыхание порошка Эр-Фло подвергает врача и ассистента ненужному риску. Мы рекомендуем пользоваться защитными масками для лица.

Опасно – Запрещается направлять струю порошка на десну

В процессе использования пескоструйного наконечника Эр-Фло, являющегося частью прибора Эр-Фло S2, запрещается направлять насадку Эр-Фло непосредственно на десну. Струя воздуха/порошка слишком мощна для десны и может повредить ее. Кроме того, существует риск эмболии из-за воздуха, выдуваемого в циркулярную систему.

Внимание – Запрещается направлять струю порошка на пломбы или зубные протезы

В процессе лечения запрещается направлять насадку Эр-Фло непосредственно на зубные протезы или металлические, смешанные или фарфоровые пломбы. Струя воздуха / порошка слишком мощна для таких поверхностей и может вызвать изменения как поверхности, так и структуры материала.

Внимание – Необходимость использования специального экстрактора (так называемого пылесоса - прибора для удаления мелких частиц)

В процессе проведения лечения наконечником Эр-Фло, являющегося частью прибора Эр-Фло S2, необходимо использование качественного прибора для удаления воздушно-порошковой смеси, отражающейся от зубов.

Внимание – Проверка безопасности прибора после проведения ремонта.

Уровень безопасности стоматологического прибора Эр-Фло S2 и дополнительного оборудования к нему должен соответствовать стандартам, принятым для данного типа приборов до их состояния после проведения ремонтных работ или внесения изменений.

В подтверждение проведения технического обслуживания, ремонта или изменений должен составляться соответствующий документ.

Осторожно – Действительно только для модулей CSA

Данное оборудование было проверено на его электро- и пожаробезопасность, исследования других воздействий на физиологические особенности человека CSA не проводило.

EMS

Эр-Фло S2

Приборная панель и узлы стоматологического прибора Эр-Фло S2

1. Корпус
2. Контрольная лампа, зеленого цвета

Модуль Пьезон

3. Переключатель Water (контроль подачи жидкости)
4. Переключатель Power (контроль подачи ультразвука)
5. Держатель наконечника Пьезон
6. Шланг наконечника
7. Наконечник Пьезон с черной маркировкой (черное кольцо на корпусе)
8. Насадка А
9. Насадка В
10. Насадка С
11. Динамометрический гаечный ключ
12. Серый стерилизационный бокс

Модуль Эр-Фло

13. Резервуар для порошка
14. Навинчивающаяся крышка с прокладкой резервуара для порошка
15. Переключатель Water – контроль уровня расхода воды
16. Переключатель Power – контроль интенсивности воздушно- порошковой смеси
17. Держатель наконечника Эр-Фло
18. Шланг наконечника Эр-Фло
19. Цилиндрический наконечник Эр-Фло
20. Насадка Эр-Фло
21. Серый стерилизационный бокс Эр-Фло
22. Кнопка включения/выключения прибора
23. Ножная педаль
24. Подключение ножной педали
25. Муфта для шланга держателя Пьезон
26. Муфта для шланга держателя Эр-Фло
27. Пневматический шланг (серый/красный) с быстроразъемной муфтой
28. Соединительный элемент пневматического шланга
29. Водный шланг (серого цвета) с быстроразъемной муфтой
30. Соединительный элемент водного шланга
31. Сетевой шнур
32. Электрическая штепсельная розетка
33. Игла для прочистки насадки Эр-Фло
34. Игла для прочистки корпуса наконечника Эр-Фло
35. Сборник конденсата (фильтр)
36. Кольцо круглого сечения для муфты наконечника Пьезон
37. Маленькое кольцо круглого сечения для байонетного замка
38. Большое кольцо круглого сечения для байонетного замка
39. Кольцо круглого сечения для муфты шланга наконечника Эр-Фло на приборе
40. Затвор крышки резервуара для порошка
41. Фильтр для воды
42. Картридж фильтра для воды
43. Инструмент для снятия картриджа фильтра для воды

(Инструменты могут отличаться в зависимости от заказанного варианта прибора Эр-Фло S2. Необходимо ознакомиться с прилагаемым к прибору Эр-Фло S2 упаковочным листом и инструкцией по эксплуатации).

EMS

Эр-Фло S2

Подсоединение стоматологического прибора Эр-Фло S2

Внимание – Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку прибора. Сохраняйте упаковку для хранения и транспортировки прибора.

Для работы модуля необходимо соблюдение следующих условий:

- магистраль подачи холодной воды под давлением от 1 до 5 бар (от 100 до 500 кПа)
- магистраль подачи сжатого воздуха под давлением от 4,5 до 7 бар (от 450 до 700 кПа) > 15 Nl/ мин
- наличие источника тока

Осторожно – Сжатый воздух, подводимый к прибору Эр-Фло S2, должен быть сухим, чистым и не содержать следов масла.

Для подключения прибора Эр-Фло S2 необходимо использовать быстросъемные соединения. В комплекте с указанным прибором поставляются два быстросъемных соединения для подключения шланга для воды (29) и шланга для сжатого воздуха (27) к модулю. Для подключения прибора Эр-Фло S2 к магистрали подачи воды и воздуха в зубоучебном кабинете необходимы два дополнительных быстросъемных соединения. Подобные быстросъемные соединения не могут поставляться в комплекте с модулем ввиду их большого разнообразия. Поэтому их необходимо заказывать через Вашего дилера.

В начале подключения необходимо снять два колпачка с задней стенки модуля.

Вставить быстросъемные соединения шланга серого цвета для воды (29) в разъем (30) на правой стороне задней стенки модуля. Необходимо убедиться в том, что быстросъемное соединение зафиксировалось в разъеме (30).

Вставить быстросъемные соединения шланга серого цвета для сжатого воздуха (27) в разъем (28) на левой стороне задней стенки модуля. Необходимо убедиться в том, что быстросъемное соединение зафиксировалось в разъеме (28).

Для подключения ножной педали (23) необходимо вставить два тонких шланга в трубки быстросъемного соединения. Необходимо убедиться в том, что короткий конец шланга был надет на длинную металлическую трубку соединительной муфты (24), а длинный конец шланга надет на короткую металлическую трубку соединительной муфты (24). Затем на оба тонких шланга необходимо установить защитную крышку.

Насадить шланг (6) наконечника Пьезон на соединительную муфту (25) модуля Пьезон, расположенную на левой стороне передней стенки модуля. Затем насадить шланг (18) наконечника Эр-Фло на соединительную муфту (26), расположенную на правой стороне передней стенки прибора Эр-Фло S2.

Для подсоединения прибора к источнику энергоснабжения используется сетевой шнур (31). Перед началом подсоединения необходимо убедиться в том, что номинальное электрическое напряжение, указанное на задней панели прибора, соответствует напряжению в сети энергоснабжения Вашего стоматологического кабинета. Номинальное напряжение, установленное для прибора, должно соответствовать напряжению в местной сети, в противном случае прибор может быть испорчен. Вставить сетевой шнур (31) в штепсельную розетку (32), расположенную на задней панели прибора, а затем – в электрическую розетку.

Только для США или Канады:

Подсоединять только через трансформатор

Модуль Пьезон Подготовка к лечению

Модуль Пьезон состоит из трех различных инструментов (8-10). На каждом инструменте выгравирована соответствующая буква. Для каждого типа проводимого лечения необходимо выбрать соответствующий инструмент.

- Насадка А (8)
Для удаления поддесневого зубного камня
- Насадка В (9)
Для удаления легкого зубного налета с лингвальных поверхностей
- Насадка С (10)
Для удаления твердого плотного зубного налета с обширных поверхностей
- Прочие насадки
Смотрите соответствующие инструкции по эксплуатации

Вставить наконечник Пьезона (7) в шланг (6) наконечника Пьезона.

Выбрать насадку (8 – 10), необходимую для лечения с помощью наконечника Пьезона (7). Сначала накрутить насадку (8 – 10) вручную. Затем использовать динамометрический гаечный ключ (11) для окончательного закрепления инструмента.

Продолжить затягивание до момента, когда динамометрический гаечный ключ (11) начнет испытывать сопротивление, затем повернуть еще на четверть оборота. Такая процедура затяжки обеспечивает надлежащее крепление насадки (8 – 10).

Поставить выключатель питания (22) на приборе Эр-Фло S2 в положение «On» (Вкл). Загорится контрольная лампа (2) зеленого цвета. Начинать настройку параметров ультразвукового потока и интенсивности подачи воды. Снять наконечник Пьезона (7) с держателя (5). Держатель (5) наконечника Пьезона снабжен предохранительным механизмом, который препятствует непроизвольному включению наконечника во время его нахождения в держателе. Предохранительный механизм блокирует работу модуля Эр-Фло до тех пор, пока шланг (6) наконечника не установлен в держателе (5) наконечника Пьезона .

Провести настройку параметров ультразвуковой мощности с использованием переключателя «Power» (4). Настройки параметров ультразвукового потока можно менять в соответствии с типом налета, выбранным насадкой (8–10) и строением зуба. Настройки параметров ультразвукового потока можно выбирать, начиная с самого маленького значения, через низкое и среднее значения, заканчивая максимальным значением.

EMS

Эр-Фло S2

Для регулировки с помощью переключателя «Water» (3) потока воды, необходимого для охлаждения насадки (8 –10), необходимо слегка нажать на ножную педаль (23).

При легком нажатии на ножную педаль (23) аппарата Эр-Фло S2 начинается подача воды, затем, при более глубоком, более сильном отжатии педали начнется подача ультразвуковых колебаний. Регулировать скорость потока воды необходимо таким образом, чтобы при выключении ультразвука вода подавалась по каплям, а не потоком. Базовая настройка обеспечивает оптимальное охлаждение кончика насадки (8 –10). Если скорость потока воды достаточно высока, то вода не будет распыляться надлежащим образом, а будет стекать по каплям с кончика насадки (8 – 10).

Опасно - Запрещается использовать насадки для удаления камня Пьезона без подачи жидкости, так как в этом случае наконечники быстро нагреваются. Это может вызвать термическую травму зуба. Перед началом проведения лечения необходимо убедиться в наличии достаточного количества охлаждающей жидкости.

В процессе лечения с использованием пескоструйного наконечника Эр-Фло необходимо использовать высокопроизводительный откачивающий насос.

Для обеспечения оптимальной откачки воды необходимо располагать слюноотсос рядом с насадкой (8 – 10). Запрещается размещать слюноотсос непосредственно на самом зубе или насадке (8 – 10), так как при этом эффект охлаждения кончика инструмента может оказаться недостаточным. Необходимо разместить слюноотсос во рту пациента таким образом, чтобы зона его работы располагалась за языком.

Внимание - Нельзя использовать насадки Пьезона для восстановления металлического или фарфорового покрытия. Высокая частота ультразвуковых колебаний может нарушить внутреннюю структуру покрытия.

Проведение лечения с помощью модуля Пьезон стоматологического аппарата Эр-Фло S2

Удаление поддесневого налета (насадка А)

Переключателем «POWER» (4) настроить параметры ультразвукового потока. При выполнении лечения насадкой А (8) можно установить максимальную или среднюю мощность ультразвукового потока. Для регулировки интенсивности подачи воды пользуйтесь переключателем «Water» (3).

Не допускается использование насадки А (8) под углом 90° к поверхности зуба. Насадки Пьезона совершают около 32 000 колебаний в секунду. Наибольшее число колебаний приходится на удлинение кончика инструмента в момент прохождения пика амплитуды абсолютно прямолинейных ультразвуковых колебаний. Работайте боковой поверхностью насадки А (8) вдоль зуба. Расположение насадки А перпендикулярно к поверхности зуба может разрушить эмаль или повредить пульпу.

Следует располагать насадку А (8) под углом, не превышающим 30° к поверхности зуба.

Необходимо удалять поддесневой налет медленными поступательными движениями. Следует начинать работу с удаления налета на режущей кромке и вести ее в сторону борозды.

Завершая работу необходимо отполировать поверхность зубов с помощью насадки наконечника Эр-Фло.

Удаление легкого зубного налета с лингвальных поверхностей (насадка В)

С помощью переключателя «POWER» (4) настройте параметры ультразвуковой мощности. При выполнении лечения инструментом В (9) интенсивность ультразвукового потока следует установить в минимальное положение (Low) . Для регулировки скорости потока воды следует пользоваться переключателем «Water» (3).

Допускается использование насадки В (9) под углом от 0° до 180° к поверхности зуба. Следует держать кончик насадки В под углом от 80° до 100° к лабиальной поверхности зуба. Форма насадки В (9) выбрана таким образом, чтобы избежать возникновения мощных ультразвуковых колебаний в расширении кончика инструмента. Форма насадки В позволяет не использовать ультразвук на полную мощность. Перемещение насадки В вдоль лабиальной поверхности не наносит вреда эмали, покрывающей зубы. Закруглённый кончик инструмента обеспечивает проведение щадящего лечения.

Необходимо удалять зубной налет медленными поступательными движениями. Следует начинать работу с удаления налета на режущей кромке и вести ее в сторону борозды.

Завершая работу необходимо отполировать поверхность зубов с помощью модуля Эр-Фло.

Удаление твердого плотного зубного налета с обширных поверхностей (Насадка С)

С помощью переключателя «POWER» (4) настроить параметры ультразвукового потока. При выполнении лечения насадкой С (10) мощность ультразвукового потока следует увеличить до максимума. Для регулировки скорости потока воды необходимо использовать переключатель «Water» (3).

Допускается использование насадки С (10) под углом от 0° до 180° к поверхности зуба. Следует держать кончик насадки С под углом от 80° до 100° к лабиальной поверхности зуба. Даже высокочастотные ультразвуковые колебания не оказывают разрушающего воздействия на эмаль, так как закруглённая форма кончика инструмента обеспечивает проведение щадящего лечения.

Во время лечения следует осуществлять только лёгкие прикосновения к зубам. Мощные ультразвуковые колебания, вызываемые инструментом С (10), удаляют большие зоны налёта даже при минимальном нажатии. Необходимо удалять зубной налет медленными движениями, направленными вверх и вниз.

Завершая работу , необходимо отполировать поверхность зубов с помощью модуля Эр-Фло.

EMS

Эр-Фло S2

Дезинфекция, очистка и стерилизация наконечника Пьезон и инструментов для него

После проведения лечения необходимо снимать наконечник Пьезона (7) со шланга (6) наконечника. Необходимо удалить остатки воды из обеих частей. Выполнение указанной процедуры предотвратит короткое замыкание в вилке шланга наконечника.

Перед проведением стерилизации необходимо продезинфицировать и очистить наконечник Пьезон (7) и насадки (8 – 10). Для проведения этой процедуры следует использовать бесцветные дезинфицирующие средства, имеющиеся в продаже.

Внимание – Запрещается погружать наконечник (7) в жидкие дезинфицирующие вещества, это может повредить наконечник.

Для облегчения процесса очистки наконечника можно отделить от корпуса переднюю часть наконечника Пьезон (7).

Внимание – Недопустимо проведение стерилизации химическими парами или горячим воздухом.

Запрещается стерилизовать наконечники в химическом паровом стерилизаторе или с помощью стерилизатора горячим воздухом, а также погружать их в дезинфицирующие растворы. Это может повредить наконечники. До начала стерилизации насадки, подлежащие обеззараживанию, должны быть промыты в проточной воде. Через наконечник Пьезона следует после окончания работы пропустить воду и осуществить внешнюю протирку спиртом. Затем наконечник помещается в специальный пакет для стерилизации, и только после этого в паровой автоклав с сушилкой. Время стерилизации наконечника Пьезона – 15 мин. при 134 град С.

Итак, каждый раз после проведения лечения необходимо проводить стерилизацию наконечника Пьезона (7), насадок (8 – 10) а также динамометрического гаечного ключа (11). Вы можете использовать для этого стерилизационный бокс (12) производства компании EMS. Поместите стерилизационный бокс с насадками и цилиндрическим ключом в автоклав и стерилизуйте при температуре 134°C (максимум 135°C) в течении минимум 3 минут.

Перед установкой наконечника Пьезон (7) необходимо проверить состояние кольца круглого сечения (36) на заглушке. Если кольцо круглого сечения (36) повреждено или имеет следы износа, это может привести к утечке воды из муфты, что в свою очередь может привести к короткому замыканию в вилке шланга наконечника. В случае обнаружения повреждений или следов износа на кольце круглого сечения (36) оно подлежит замене.

Модуль Эр-Фло **Подготовка к лечению**

Вставить простерилизованную головку с насадкой Эр-Фло (20) в замок байонетного типа простерилизованного корпуса цилиндрического наконечника Эр-Фло (19). Повернуть насадку Эр-Фло (20) на одну шестую оборота по часовой стрелке до совпадения двух меток. После этого наконечник Эр-Фло считается установленным надлежащим образом. Соединить установленный наконечник Эр-Фло со шлангом (18) наконечника Эр-Фло. Повернуть насадку Эр-Фло на четверть оборота по часовой стрелке до совпадения двух насечек.

Внимание – Пациенты должны снять очки до начала проведения лечения с помощью прибора Эр-Фло S2, так как стекла очков будут загрязнены в ходе лечения.

Опасно – Перед проведением регулировки скорости потока воды и смеси порошка/воздуха пациент и врач должны надеть защитные очки. Попадание струи порошка в глаза может вызвать серьезные повреждения. Мы также рекомендуем врачу и ассистенту пользоваться защитной маской для лица.

Зарядка порошком Air Flow Prophylaxis Powder производства компании EMS

Если в контейнере для порошка (13) стоматологического прибора Эр-Фло S2 закончился порошок, необходимо засыпать в нее один пакет порошка Air Flow Prophylaxis Powder производства компании EMS. Во время проведения этой операции аппарат должен быть выключен. Убедитесь в том, что контрольная лампа (2) зеленого цвета выключена. Отверните крышку (14) контейнера для порошка (13). Для заполнения необходимо использовать только оригинальные пакеты порошка Эр-Фло (расфасовка по 40г) производства компании EMS.

Внимание – Не засыпайте в контейнер для порошка (13) слишком много порошка. Контейнер для порошка следует заполнять до метки на крышке (14). Излишнее количество порошка может забить шланг наконечника (18) прибора Эр-Фло, корпус наконечника Эр-Фло (19) и насадку Эр-Фло (20)

После заполнения контейнера порошком Эр-Фло производства компании EMS, необходимо удалить остатки порошка с крышки и с резьбы мягкой тканью или зубной щеткой.

Внимание – Необходимо обеспечить абсолютно сухое состояние контейнера для порошка(13), иначе могут образоваться комки.

Навернуть крышку (14) на контейнер для порошка (13). Необходимо убедиться в том, что контейнер плотно закрыт. В противном случае может образоваться утечка воздуха и / или порошка через щель между крышкой (14) и контейнером для порошка (13).

Включить кнопку включения (22) модуля прибора Эр-Фло. Должна загореться контрольная лампа (2) зеленого цвета. Произвести настройку скорости подачи воздуха/порошка и воды. Снять наконечник Эр-Фло с держателя (17). Держатель (17) наконечника снабжен предохранительным механизмом, который препятствует непроизвольному включению наконечника во время его нахождения в держателе (17). Предохранительный механизм блокирует работу модуля Пьезон до тех пор, пока шланг (18) наконечника Эр-Фло не установлен в держателе (17) наконечника.

Регулировка скорости подачи воды и смеси порошка / воздуха

С помощью ножной педали (23) произвести настройку скорости подачи воздуха/порошка и воды, необходимых для проведения лечения. Легкое нажатие на ножную педаль (23) прибора Эр-Фло S2 начинает подачу воды, а продолжение нажатия активирует подачу смеси воздуха/порошка. Запрещается использовать модуль Эр-Фло “ в сухую”, так как это затруднит отсос смеси воздуха/порошка и может повредить десну.

С помощью переключателя “Water“ (15) произвести настройку скорости подачи воды. Направить струю воды в раковину, на расстоянии примерно в 20 см от нее. Рекомендуется проводить лечение с помощью модуля Эр-Фло при положении переключателя “Water“ (15) в среднем положении. Данная базовая настройка обеспечивает оптимальную очистку. Регулировать скорость потока воды необходимо таким образом, чтобы вода подавалась из насадки Эр-Фло (20) по каплям, а не потоком. Увеличение скорости потока воды ослабляет эффект очистки и повышает эффективность полирования.

EMS

Эр-Фло S2

В ходе проведения лечения пациента необходимо произвести настройку скорости подачи воздуха/порошка и воды. Скорость подачи регулируется с помощью переключателя (16) «Air». В зависимости от толщины налета и чувствительности зубов пациента скорость подачи воздуха/порошка можно регулировать переключением на: «самая малая»(lowest), низкая (low), средняя (medium) и высокая (high). Подачей воздуха регулируется количество и скорость перемещения частиц порошка Эр-Фло и эффект очищения поверхности зубов. Увеличение подачи воздуха увеличивает количество смеси воздух/порошок, выходящей вместе с водой из насадки Эр-Фло (20).

Модуль Эр-Фло можно использовать для полировки зубов, увеличивая подачу воды до максимально возможного уровня, и снижая подачу смеси воздуха/порошка до минимально возможного уровня.

Проведение лечения с помощью модуля Эр-Фло стоматологического аппарата Эр-Фло S2

Внимание – Для предотвращения высыхания и растрескивания губ пациента используйте небольшое количество вазелина.

В ходе проведения лечения необходимо разместить откачивающий насос на стоматологическом модуле. Необходимо разместить слюноотсос во рту пациента таким образом, чтобы зона работы откачивающего насоса располагалась за языком. Следует использовать мощный откачивающий насос для удаления смеси воздуха / порошка, отражающейся от зубов.

Опасно – Запрещается направлять струю порошка на десну. Используя насадку Эр-Фло, не направляйте ее сопло непосредственно на десну. Струя воздуха/порошка чересчур мощна для десны и может повредить ее. Следует начинать работу с удаления налета на режущей кромке и вести ее в сторону борозды.

Удерживать насадку Эр-Фло (20) на расстоянии 3 - 5 мм от поверхности зубов. Угол между насадкой (20) и поверхностью зуба может изменяться от 30 до 60 градусов. Уменьшение угла увеличивает размеры очищаемой поверхности. Необходимо перемещать насадку небольшими круговыми движениями. Насадку Эр-Фло (20) необходимо направлять только на эмаль зуба.

В процессе лечения необходимо удерживать мощный пылесос под углом отражения смеси воздуха/порошка. Угол отражения должен соответствовать углу падения.

Работу с прибором Эр-Фло S2, пылесосом и (или) слюноотсосом вы можете произвести самостоятельно, что обеспечит скоординированность в работе отсасывающего насоса и насадки (20) Эр-Фло. Однако привлечение ассистента не исключается и приветствуется.

Лечение должно заканчиваться повторной полировкой зубов. Для выполнения этой процедуры необходимо перевести переключатель (16) «Air» в минимальное положение, а переключатель (15) «Water» в максимальное положение. Полировка поверхности зубов должна завершать лечение, проводимое с помощью пескоструйного наконечника Эр-Фло.

EMS

Эр-Фло S2

По завершении обработки зубов пациент должен прополоскать рот водой.

Рекомендуется проводить фторирование зубов после их обработки модулем Эр-Фло, так как виртуально в них не содержится муцин. Необходимо использовать нейтрально окрашенные соединения фтора.

После завершения полировки зубов необходимо выключить модуль с помощью выключателя (22). После выключения модуля поток воздуха автоматически полностью выдувает остатки порошка Эр-Фло из воздушных каналов аппарата Эр-Фло, а также наконечника Эр-Фло.

Внимание – В случае прекращения подачи электричества также производится автоматическая очистка воздушных каналов. Поэтому, если вы решили сделать перерыв в работе, нужно направить насадку Эр-Фло в сторону от пациента.

Информация для пациентов

Опасно – Пациентов необходимо предупредить о том, чтобы они не курили, не пили чай или кофе, не употребляли других продуктов питания, которые могут вызвать изменение окраски зубов в течение 2-3 часов после завершения обработки зубов с помощью прибора Эр-Фло S2. После обработки прибором Эр-Фло зубы становятся абсолютно чистыми, и кутикула эмали удаляется полностью. Так как для протеина, содержащегося в слюне, необходимо 2-3 часа для восстановления кутикулы эмали, то зубы в течение указанного периода времени остаются без естественной защиты от изменения окраски.

Дезинфекция, очистка и стерилизация Эр-Фло насадок, а также Эр-Фло цилиндрических наконечников

По завершении работы с модулем Эр-Фло прибор Эр-Фло S2 всегда необходимо выключать. При отключении прибора Эр-Фло S2 поток воздуха автоматически выдувает остатки порошка из воздушных каналов. Это предотвращает засорение каналов для воздуха/ порошка. После выключение прибора Эр-Фло S2 в модуле Эр-Фло завершается цикл самоочистки, что выражается в выдувании воздуха из насадки.

После завершения лечения всегда необходимо стерилизовать корпус наконечника Эр-Фло (19) и головку с насадкой Эр-Фло (20).

Перед проведением стерилизации необходимо продезинфицировать и очистить корпус наконечника Эр-Фло (19) и головку с насадкой Эр-Фло (20). Поверните подсоединенный наконечник Эр-Фло на одну шестую оборота против часовой стрелки и снимите со шланга (18) наконечника Эр-Фло. Затем поверните насадку Эр-Фло (20) на одну шестую оборота против часовой стрелки и снимите ее с корпуса наконечника (19) Эр-Фло. Проведите дезинфекцию корпуса наконечника (19) Эр-Фло и головки с насадкой Эр-Фло (20) с помощью бесцветных дезинфицирующих веществ, имеющихся в продаже. Затем необходимо прочистить обе указанные детали мягкой тканью и в конце просушить два байонетных замка. Проведение указанных процедур предотвратит засорение каналов воздуха/ порошка. Запрещается погружать корпус наконечника (19) Эр-Фло и головки с насадкой Эр-Фло (20) в дезинфицирующую жидкость, так как это может повредить их.

EMS

Эр-Фло S2

Корпус наконечника (19) Эр-Фло и насадку Эр-Фло (20) можно стерилизовать в стерилизационном боксе производства компании EMS Steribox (21), входящем в комплект. Поместите стерилизационный бокс Steribox в автоклав и подвергните стерилизации при температуре 134°C (максимум 135°C) в течении минимум 3 минут.

Внимание – При непроведении очистки инструментов перед стерилизацией вы можете сделать процесс стерилизации неэффективным.

Внимание – Запрещается проведение стерилизации корпуса наконечника (19) Эр-Фло и головки с насадкой Эр-Фло (20) химическими парами или горячим воздухом, а также погружение их в дезинфицирующие растворы. Это может повредить наконечники и насадки. До начала стерилизации продезинфицированные насадки и наконечники должны быть промыты в проточной воде.

Внимание – После проведения стерилизации цилиндрического наконечника (19) Эр-Фло и насадки Эр-Фло (20) для их просушки необходимо продуть воздушные каналы с помощью воздушного пистолета. Выполнение указанной процедуры предотвратит засорение порoshком воздушных каналов.

Перед установкой наконечника Эр-Фло необходимо проверить состояние колец круглого сечения (37 -38) на байонетном затворе. Если кольца круглого сечения (37 -38) повреждены или имеют следы износа, это может привести к утечке воды из муфты. В случае обнаружения повреждений или следов износа на кольцах круглого сечения (37 -38) они подлежат замене.

Повседневный уход и проведение технического обслуживания

Дезинфекцию корпуса (1) прибора Эр-Фло S2 необходимо проводить обычными дезинфицирующими средствами. Запрещается использование абразивных порошков, которые могут поцарапать поверхность корпуса.

Поскольку в продаже имеются различные смеси и варианты чистящих средств и средств для дезинфекции поверхности, которые оказывают различные воздействия на пластмассовые детали, компания EMS рекомендует простой и надежный метод проведения дезинфекции резьбовой крышки контейнера для порошка (14). Проводите очистку с помощью воды, а дезинфекцию с помощью этилового спирта.

Запрещается погружать резьбовую крышку с прокладкой контейнера порошка(14) в дезинфицирующую жидкость, так как это может повредить ее.

Опасно – Следует помнить, что корпус прибора Эр-Фло S2 защищен только от брызг воды и не может подвергаться стерилизации.

В случае засорения воздушных каналов корпуса цилиндрического наконечника (19) Эр-Фло и головки с насадкой Эр-Фло (20) частичками порошка, их необходимо продуть сжатым воздухом или осторожно прочистить специальной иглой для очистки (33, 34). При использовании очищающей иглы (33, 34) не следует прилагать больших усилий, так как она может легко сломаться. Очистку следует проводить только специальной вышеупомянутой иглой EMS, запрещается использовать проволоку или другие подручные средства.

Для очистки корпуса цилиндрического наконечника (19) следует использовать длинную иглу для чистки (34). Держите корпус наконечника (19) в руке таким образом, чтобы были видны каналы для порошка. Вставить длинную иглу для очистки (34) поочередно в оба отверстия корпуса наконечника (19) и аккуратно вращайте стержень в обоих направлениях. При использовании очищающей иглы не следует прилагать больших усилий, так как он может легко сломаться. Необходимо повторять процедуру до тех пор, пока засорение не будет полностью устранено.

Затем, для очистки головки с насадкой Эр-Фло (20) следует использовать короткую иглу для очистки (33). Вставить короткую иглу для очистки (33) поочередно в оба отверстия головки с насадкой Эр-Фло (20) и аккуратно вращайте иглу в обоих направлениях. При использовании очищающей иглы не следует прилагать больших усилий, так как ее тонкий конец может легко сломаться.

EMS

Эр-Фло S2

Вы можете прокипятить корпус наконечника Эр-Фло (19) и головку с насадкой Эр-Фло (20). Это разрушит спекшиеся комки частиц порошка таким образом, что их можно будет легко удалить с помощью сжатого воздуха или очищающей иглы (33, 34).

Утечка воздуха и/или порошка может наблюдаться из неплотного соединения между крышкой контейнера для порошка (14) и самим контейнером для порошка (13). В случае появления этой утечки необходимо прочистить резьбу на крышке (14) и на контейнере для порошка (13) с помощью мягкой ткани или зубной щетки.

Внимание – Во время проведения лечения крышка контейнера для порошка (14) находится под давлением. крышка контейнера для порошка (14) и сам контейнер для порошка (13) должны находиться в безупречном состоянии для обеспечения безопасной работы модуля. При очистке резьбы, а также крышки контейнера для порошка (14) необходимо проверять их состояние. Поврежденные детали необходимо заменять немедленно.

Если утечка воздуха и/или порошка продолжается, необходимо проверить состояние и правильность установки круглого плоского уплотнения (40) на крышке (14). Снять уплотнение (40) из крышки контейнера для порошка (14) и очистить его мягкой тканью. Затем следует заменить уплотнение (40), установив сначала его плоской поверхностью в крышку (14). Снова накрутить крышку контейнера (14) на контейнер для порошка (13). Если утечка воздуха и/или порошка продолжается, необходимо заменить уплотнение (40).

Ваш стоматологический прибор Эр-Фло S2 оснащен тремя фильтрами (сборниками для конденсата) (35), с помощью которых удаляется остаточная влажность сжатого воздуха. Вода накапливается в фильтрах (35) и ее необходимо удалять раз в неделю. Для слива конденсата аппарат должен находиться в горизонтальном положении. Включите аппарат и нажмите на кнопку, которую Вы найдете на нижней панели аппарата. Вы услышите, как выходит сжатый воздух. Удерживайте кнопку в нажатом состоянии до тех пор, пока вода не будет вытеснена из фильтра (35).

Ваш стоматологический прибор Эр-Фло S2 оснащен также фильтром для воды (41) с интегрированным картриджем (42), который предотвращает засорение каналов для воды в модуле взвешенными частицами. Резьбовая крышка фильтра для воды (41) которая обеспечивает доступ к картриджу фильтра для воды (42), находится на нижней части модуля. Необходимо ежемесячно проводить очистку картриджа фильтра для воды (42). Для проведения очистки следует отключить модуль от источника тока и снять быстроразъемные соединения с задней части модуля, с тем, чтобы отключить подачу воды. Для проведения очистки картриджа фильтра следует отверткой или монетой отвернуть резьбовую крышку фильтра для воды (41) и слить конденсат. Отвернуть картридж фильтра для воды (42) с помощью инструмента (43), входящего в комплект поставки. Необходимо промыть картридж фильтра для воды (42) в проточной воде и продуть его сжатым воздухом. Налипшую грязь следует удалить методом обработки картриджа фильтра для воды (42) в ультразвуковом излучателе. Необходимо использовать только те жидкости для ультразвуковой очистки, которые пригодны для работы с латунью. Если все же указанные процедуры не позволили произвести надлежащую очистку картриджа фильтра для воды (42), его необходимо заменить на новый картридж. Снова поставить картридж фильтра для воды (42) и убедиться в том, что вода не просачивается через резьбовую крышку.

Шланги (6, 18) наконечника обычно не требуют особого ухода, за исключением проведения поверхностной дезинфекции. Запрещается погружать шланги в жидкости и стерилизовать их.

В редких случаях частицы порошка могут засорить шланг (18) наконечника Эр-Фло.

EMS

Эр-Фло S2

В таком случае необходимо снять шланг с модуля и попытаться прочистить шланг сжатым воздухом при давлении максимум в 5 бар. Запрещается использовать чистящие стержни (33, 34), так как они могут повредить шланг наконечника. Перед повторным подсоединением шланга к модулю необходимо прочистить обе соединительные муфты. Удалить остатки порошка с помощью ткани, Затем необходимо проверить состояние и правильность установки колец круглого сечения (39) в шланг наконечника Эр-Фло. Затем снова вставить шланг наконечника Эр-Фло (18) в соединительную муфту (26).

В шланге наконечника Эр-Фло (18) имеется небольшое отверстие в нижней части разъема. Если шланг наконечника Эр-Фло (18) не вставлен надлежащим образом в соединительную муфту (26), то может наблюдаться утечка воздуха/порошка во внешнюю оболочку шланга наконечника Эр-Фло (18). Утечка смеси воздуха/порошка может проходить через небольшое отверстие. Необходимо следить за тем, чтобы указанное отверстие не засорилось, иначе возможен разрыв шланга наконечника. В случае если наблюдается утечка смеси воздуха/порошка через небольшое отверстие, то необходимо сразу же выключить прибор Эр-Фло S2. Затем необходимо проверить состояние и правильность установки колец круглого сечения (39) в шланг наконечника Эр-Фло. При необходимости следует заменить кольца круглого сечения (39). Снова вставить шланг (18) наконечника Эр-Фло в соединительную муфту (26). Если утечка смеси воздуха/порошка через небольшое отверстие продолжается, то шланг наконечника Эр-Фло (18) необходимо заменить.

Сервисное обслуживание в компании EMS

В случае, если приобретенный Вами стоматологический аппарат Эр-Фло S2 нуждается в дополнительном техническом обслуживании или ремонте, его необходимо отослать к Вашему дилеру или в сервисный центр фирмы EMS. Телефонные номера и адреса сервисных центров компании EMS, действующих в Вашем регионе, помещены на последней странице инструкции по эксплуатации.

Сотрудники сервисных центров компании произведут ремонт или техническое обслуживание Вашего оборудования в кратчайшие сроки.

Рекомендуется производить ремонт стоматологических аппаратов Эр-Фло S2 только силами компании EMS или в специально уполномоченных компанией EMS сервисных центрах. Для ремонта следует использовать только оригинальные детали производства компании EMS. Компания EMS не несет ответственности за неисправность прибора, вызванную несоблюдением инструкции по эксплуатации или если для проведения ремонта прибор был вскрыт не специалистами компании EMS. Действие гарантии в таких случаях автоматически прекращается.

Внимание – Для отправки прибора необходимо использовать оригинальную упаковку. Это защитит Ваш стоматологический прибор Эр-Фло S2 от возможных повреждений при транспортировке. Перед отправкой прибор необходимо очистить и продезинфицировать, а также произвести стерилизацию наконечника и инструментов, Эр-Фло насадок, Эр-Фло цилиндрических наконечников способом, описанным в инструкции по эксплуатации. Стоматологический прибор Эр-Фло S2 необходимо отправлять только в комплекте со всем дополнительным оборудованием. При отправке стоматологического прибора Эр-Фло S2 непосредственно в сервисный отдел компании EMS необходимо указывать наименование и адрес Вашего дилера, торгующего стоматологическим оборудованием. Это облегчит нам выполнение Вашего заказа.

EMS

Эр-Фло S2

Заказ новых инструментов и профилактического порошка Эр-Фло производства компании EMS

Необходимо использовать в работе только оригинальный порошок AirFlow Prophylaxis Powder производства компании EMS. Указанный порошок является гидрофобным, данное свойство предотвращает появление комков в порошке при использовании в стоматологическом приборе Эр-Фло S2. Для приобретения оригинального порошка производства фирмы EMS следует обращаться к дилерам, продающим стоматологическое оборудование.

Внимание Состав используемого с прибором порошка в случае возникновения проблем с аппаратом при тестировании определяется санкционированной EMS сервисной службой дилера или представителя в данной стране.

Осторожно – В случае использования порошка других производителей компания EMS не несёт гарантийных обязательств по аппарату Эр-Фло S2.

Все изношенные насадки Пьезона (8-10), используемые с вашим прибором Эр-Фло S2, необходимо заменять, так как ими нельзя работать надлежащим образом (перегревание и опасность травмы). Необходимо использовать в работе только оригинальные насадки производства компании EMS. Бесплатной гарантийной замене отработанные насадки не подлежат.

Хранение стоматологического прибора Эр-Фло S2

В случае, если стоматологический прибор Эр-Фло S2 не используется в течение длительного периода времени, необходимо соблюдать следующие рекомендации:

- Слить конденсат из сборника для конденсата,
- слить остатки воды из фильтра для воды,
- отсоединить все шланги и провода от модуля,
- удалить из резервуара для порошка все остатки порошка,
- произвести дезинфекцию и очистку корпуса и шлангов наконечника,
- произвести дезинфекцию и очистку наконечника Пьезона, насадок Пьезона, головок с насадками и корпуса наконечника Эр-Фло
- упаковать прибор Эр-Фло S2 и все принадлежности в оригинальную упаковку.

Проведение всех этих мероприятий обеспечит оптимальную сохранность прибора в течение всего срока хранения и его надлежащее функционирование в дальнейшем.

Условия хранения и транспортировки указаны в разделе “Технические данные” на странице 20.

Утилизация стоматологического прибора Эр-Фло S2, принадлежностей к нему и упаковки

Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку стоматологического прибора Эр-Фло S2 в течение всего срока службы прибора. Она может понадобиться в любой момент для транспортировки или хранения Вашего прибора.

Утилизацию прибора необходимо осуществлять в соответствии с правилами, действующими в Вашей стране для утилизации стоматологического прибора Эр-Фло S2, принадлежностей к нему и упаковки.

EMS

Эр-Фло S2

Технические характеристики

Изготовитель	Фирма EMS, CH-1260, Ньон, Швейцария
Модель	Эр-Фло S2
Классификация	EN 60601: - Класс 1 - Тип B - IP 20 93/42 EU - Класс IIa
Режим работы	Непрерывный
Рабочее напряжение	100В /110 В переменного тока 220 В переменного тока 240 В переменного тока
Частота тока	50/60 Гц
Потребляемая мощность	Макс. 120 Вт Скалер= 14 Вт 27-30 кГц
Предохранители	Ø 5 x 20 мм, 250В переменного тока, запаздывание по времени для источника тока 100В /110В переменного тока: T1A для источника тока 220В /240В переменного тока: T 0,5 A L
Подача сжатого воздуха	4,5 – 7 бар (450-700 кПа) > 15 л/мин
Подача воды	Холодная вода под давлением 1.0 –5,0 бар (100-500 кПа)
Вес	Около 4 кг
Габаритные размеры	Высота : 120 мм Ширина : 250 мм Длина : 250 мм
Условия работы	+ 10°C - +40°C при относительной влажности 30% -75%
Условия хранения и транспортировки	- 10°C - +40°C при относительной влажности 10% -95% атмосферное давление 500 гПа –1060 гПа

EMS

Эр-Фло S2

Символы

Передняя панель

Положение переключателей «Water» (3) и «Power» (4) на модуле Пьезон

- минимум
- максимум

Положение переключателей «Water» (15) и «Air» (16) на модуле Эр-Фло

- минимум
- максимум

Символы, нанесенные на задней панели

- | Сетевой выключатель в положении «ON» (Вкл.)
- Сетевой выключатель в положении «OFF» (Выкл.)
- △ Внимание! Необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации
- † Применяется часть тип В

CE 0124 символ CE
Относится к директивам EC 93/42 EU,
включая EN 60601-1 и EN 60601-1-2

CSA символ CSA помеченный «C & US» для сертифицированных
продуктов
(Применяется только для устройств, работающих с напряжением 100/110 В)

LR 865 10 Номер CSA
(Применяется только для устройств, работающих с напряжением 100/110 В)

Символ,
нанесенный на наконечник

С Стерилизация при температуре не выше 135°

Надпись,
нанесенная на ножную педаль
IPX1 Степень защиты от воды

Надпись, нанесенная
на крышку резервуара
для порошка

Use only Использовать только порошок

Air-Flow prophylaxis powder Профилактический порошок Эр-Фло

MAXI →
Fill power chamber to this level
Максимум→ Засыпать порошок до указанного уровня

EMS

Эр-Фло S2

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины неисправности	Способ устранения
Контрольная лампа индикации включения (зеленого цвета)(2), не загорается при включении прибора	Выключатель (22) находится в положении OFF (выкл)	Выключатель (22) перевести в положение ON (вкл)
	Неисправна или не вставлена в розетку сетевая вилка	Проверить сетевую вилку
	Отсутствует ток в розетке	Проверить наличие напряжения в сети
	Перегорел предохранитель	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
	Неисправность электрической схемы прибора	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
Отсутствие подачи воздуха в модуль Эр-Фло при активации ножной педали (23)	Выключатель (22) находится в положении OFF (выкл)	Выключатель (22) перевести в положение ON (вкл)
	Шланг наконечника Пьезон (6) не вставлен в держатель наконечника (5)	Поместить шланг наконечника Пьезон (6) в держатель наконечника (5)
	Наконечник Эр-Фло находится в держателе наконечника Эр-Фло (17)	Убрать наконечник Эр-Фло из держателя наконечника (17)
	Неправильно закреплено быстросъёмное соединение шланга сжатого воздуха на задней стороне модуля	Проверить правильность закрепления быстросъёмного соединения
	Отсутствует давление в системе подачи сжатого воздуха	Проверить подачу сжатого воздуха
	Неправильно подсоединен шланг (18) наконечника Эр-Фло	Проверить место подсоединения шланга наконечника
	Ножная педаль (23) не подсоединена надлежащим образом	Проверить место подсоединения ножной педали (24)
	Блокирована система циркуляции порошка	Прочистить и просушить резервуар для порошка (13), цилиндрический наконечник Эр-Фло (19) и насадку Эр-Фло (20)
	Неисправен пневматический контроллер или ножная педаль	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
Утечка воздуха/порошка через небольшое отверстие в верхней части муфты шланга (18) наконечника Эр-Фло	Повреждены кольца круглого сечения (39) шланга (18) наконечника Эр-Фло	Заменить кольца круглого сечения (39) шланга наконечника. Если утечки воздуха/порошка продолжаются, заменить шланг наконечника.
	Повреждён шланг (18) наконечника Эр-Фло	Заменить шланг (18) наконечника Эр-Фло

EMS

Эр-Фло S2

Неисправность	Возможные причины неисправности	Способ устранения
Отсутствие подачи воды в модуль Пьезон или Эр-Фло	Ручка «Water» (3, 15) установлена в положение «Минимум»	Повернуть ручку «Water» (3, 15) в положение средней или максимальной интенсивности подачи жидкости
	Неправильно закреплено быстроразъёмное соединение шланга для воды на задней панели аппарата	Проверить правильность закрепления быстроразъёмного соединения
	Отсутствует давление в шланге для воды	Проверить систему подачи воды
	Засорение цилиндрического наконечника (19) или насадки Эр-Фло (20)	Прочистить цилиндрический наконечник (19) или насадку Эр-Фло (20)
	Засорение картриджа фильтра для воды (42)	Очистить картридж фильтра для воды (42)
	Неисправна система циркуляции воды	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
Постоянная утечка воздуха или воды из насадки без включения ножной педали	Неисправна система циркуляции воды или пневмосистема	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
Ненадлежащее удаление налёта с помощью прибора Эр-Фло	Неверные параметры давления в системе подачи сжатого воздуха	Проверить давление в системе подачи сжатого воздуха
	В контейнере для порошка (13) полностью или почти полностью отсутствует порошок	Засыпать порошок
	Переполнение контейнера для порошка (13)	Удалить лишний порошок
	Засорена система циркуляции порошка или порошок имеет повышенную влажность	Прочистить и осушить контейнер для порошка (13), цилиндрический наконечник Эр-Фло (19) и наконечник Эр-Фло (20)
	Неисправна пневмосистема	Обратиться в сервисный отдел фирмы EMS
Утечка воздуха или воды из байонетного замка шланга наконечника Эр-Фло (18) и цилиндрического наконечника Эр-Фло (19)	Неправильное подсоединение корпуса наконечника Эр-Фло (19), головки с насадкой Эр-Фло (20) и шланга наконечника Эр-Фло (18)	Проверить байонетный замок
	Отсутствуют или повреждены кольца круглого сечения (37, 38)	Поставить новые кольца круглого сечения (37, 38)
Утечка воздуха через крышку с прокладкой (14) контейнера для порошка	Попадание порошка на резьбу или на уплотнение (40)	Удалить порошок с резьбы и с уплотнения (40)
	Повреждено, отсутствует или неправильно установлено уплотнение (40)	Заказать в компании EMS новое уплотнение (40) для резьбовой крышки (14)

EMS

Эр-Фло S2

Неисправность	Возможные причины неисправности	Способ устранения
Отсутствие ультразвукового потока в модуле Пьезон при активации ножной педали (23)	Выключатель (22) находится в положении OFF (выкл)	Выключатель (22) перевести в положение ON (вкл)
	Шланг наконечника Эр-Фло не вставлен в держатель наконечника (17)	Вставить шланг наконечника Эр-Фло (18) в держатель наконечника (17)
	Наконечник Пьезона (8) вставлен в держатель наконечника (5)	Извлечь наконечник Пьезона (8) из держателя наконечника (5)
	Неправильно закреплено быстросъёмное соединение шланга для сжатого воздуха на задней панели прибора	Проверить правильность закрепления быстросъёмного соединения
	Отсутствует давление в системе подачи сжатого воздуха	Проверить подачу сжатого воздуха
	Ножная педаль (23) не подсоединена надлежащим образом	Проверить место подсоединения ножной педали (24)
	Неисправен шланг наконечника Пьезон (6) или наконечник	Обратиться в сервисный отдел компании EMS
	Неисправность электронных блоков модуля	Обратиться в сервисный отдел компании EMS
Ненадлежащее удаление налёта с помощью модуля Пьезон	Ненадлежащая фиксация насадок (8-10)	Зафиксировать инструменты (8-10) с помощью динамометрического ключа (11)
	Износ насадок (8-10) (приложите насадку к измерителю длины насадок)	Заказать новые насадки (8-10) в компании EMS
	Неисправен наконечник Пьезон (7)	Отправить наконечник и аппарат в сервисный отдел компании EMS
Утечка воды из соединительной муфты шланга наконечника Пьезон и наконечника	Износ или повреждение кольца круглого сечения (36) на муфте наконечника Пьезон (7)	Поставить новое кольцо круглого сечения (36)
Любая утечка воздуха или воды из прибора Эр-Фло S2	Неисправна система циркуляции воды или пневмосистема	Обратиться в сервисный отдел компании EMS

EMS
Эр-Фло S2